

2008 m. lapkričio 13 d. Teisingumo Teismo (šeštoji kolegija) nutartis byloje (Dioikitiko Efeteio Thessalonikis (Graikija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) Maria Kastrinaki tou Emmanouil prieš Panepistimiako Geniko Nosokomeio Thessalonikis AHEPA

(Bylos C-180/08 ir C-186/08) ⁽¹⁾

(Procedūros reglamento 104 straipsnio 3 dalies pirmoji pastraipa — Direktyva 89/48/EEB — Diplomų pripažinimas — Studijos, išklausytos „laisvųjų studijų laboratorijoje“, kurios priimančioji valstybė narė nepripažįsta kaip švietimo įstaigos — Psichologija)

(2009/C 44/41)

Proceso kalba: graikų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Dioikitiko Efeteio Thessalonikis

Šalys

Ieškovė: Maria Kastrinaki tou Emmanouil

Atsakovė: Panepistimiako Geniko Nosokomeio Thessalonikis AHEPA

Dalykas

Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — Dioikitiko Efeteio Thessalonikis — 1988 m. gruodžio 21 d. Tarybos direktyvos 89/48/EEB dėl bendrosios aukštojo mokslo diplomų, išduotų po bent trejų metų profesinio mokymo ir lavinimo, pripažinimo sistemos (OL L 19, 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 5 sk., 1 t., p. 337) 1, 2, 3, ir 4 straipsnių išaiškinimas — EB 39 straipsnio 1 dalies, 10 straipsnio 1 dalies, 43 straipsnio, 47 straipsnio 1 dalies, 49, 55, 149 ir 150 straipsnių išaiškinimas — Valstybės narės pilietis, kuris dirbo pagal reglamentuojamą profesiją priimančiojoje valstybėje narėje prieš ir po to, kai buvo pripažintas jo akademinis lygiavertiškumas remiantis jo studijų diplomais, gautais kitoje valstybėje narėje — Dalies universitetinių studijų išklausymas pagal franšizės sutartį įstaigoje, kurios priimančioji valstybė narė nepripažįsta kaip švietimo įstaigos — Galimybė neleisti darbuotojui verstis profesine veikla dėl atsakymo pripažinti šiuos diplomus

Rezoliucinė dalis

Pagal 1988 m. gruodžio 21 d. Tarybos direktyvos 89/48/EEB dėl bendrosios aukštojo mokslo diplomų, išduotų po bent trejų metų profesinio mokymo ir lavinimo, pripažinimo sistemos 3 straipsnį priimančios valstybės narės kompetentingos valdžios institucijos turi leisti valstybės narės piliečiui, turinčiam kitos valstybės narės kompetentingos valdžios institucijos išduotą diplomą šios direktyvos prasme, dirbti pagal savo profesiją tomis pačiomis sąlygomis, kurios taikomos nacionalinius diplomus turintiems asmenims, net jeigu:

— šis diplomas buvo išduotas visą ar dalį mokymo ir lavinimo baigus priimančios valstybės narės įstaigoje, kuri pagal jos teisės aktus nėra pripažįstama kaip švietimo įstaiga, ir

— kompetentingos nacionalinės valdžios institucijos nepatvirtino šio diplomo lygiavertiškumo.

⁽¹⁾ OL C 171, 2008 7 5.

2008 m. spalio 1 d. Oberlandesgericht Oldenburg (Vokietija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje Arnold und Johann Harms kaip ūkinė bendrija prieš Freerk Heidinga

(Byla C-434/08)

(2009/C 44/42)

Proceso kalba: vokiečių

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Oberlandesgericht Oldenburg

Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovė: Arnold ir Johann Harms kaip ūkinė bendrija

Atsakovas: Freerk Heidinga

Prejudicinis klausimas

Ar 2003 m. rugsėjo 29 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 1782/2003, nustatančio bendrąsias tiesiogines paramos schemų pagal bendrą žemės ūkio politiką taisykles ir nustatančio tam tikras paramos schemas ūkininkams ⁽¹⁾, 46 straipsnio 2 dalį reikia aiškinti taip, kad su šia nuostata nesuderinamos ir todėl negalioja sutartys, kuriomis formaliai teisės į išmokas perduodamos visiškai ir galutinai, tačiau pagal šalių tarpusavio susitarimą ekonominiu požiūriu šios teisės į išmokas ir toliau priklauso perdavėjui, o įgijėjas, kaip formalus teisių turėtojas, dirbdamas atitinkamą žemę turi įgyvendinti šias teises ir visas jam išmokėtas išmokas pervesti perdavėjui, arba kuriomis išmokos už žemę įgijėjui perduodamos taip, kad jis bet kuriuo atveju po teisių į išmokas įgyvendinimo ir išmokų išmokėjimo visada turi jų dalį (individualiam ūkiui tenkanti dalis) pervesti pardavėjui?

⁽¹⁾ OL L 270, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 3 sk., 40 t., p. 269.